

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

For more tips on using your product,
please visit www.philips.com/garmentsteamers

Question?
Contact
Philips

ClearTouch

GC536

GC534

GC532



User manual

Mode d'emploi

Manual do utilizador

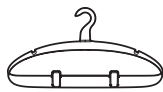
دليل المستخدم
راهنمای کاربر

PHILIPS

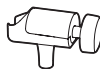


	3		GC536, GC534	18
	4			20
	5			22
	7			24
	9			25
	10			30
	16			





GC536



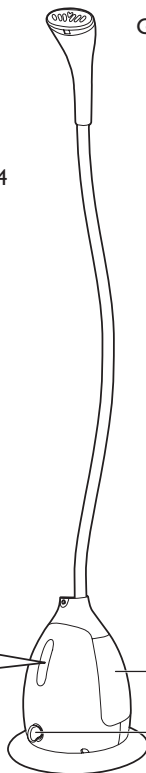
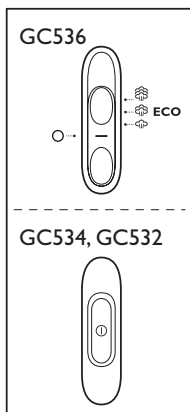
GC536, GC534

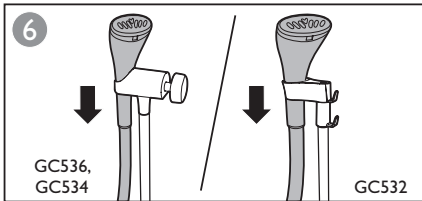
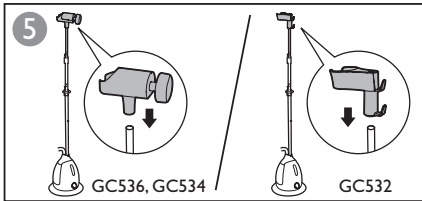
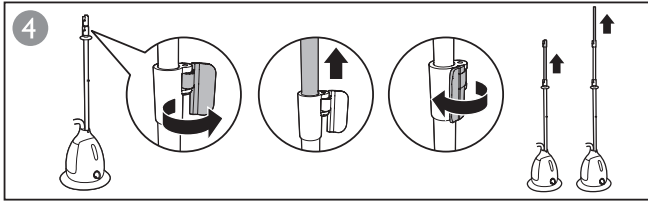
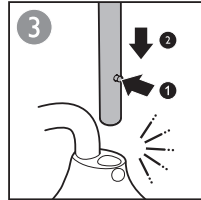
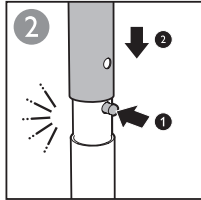
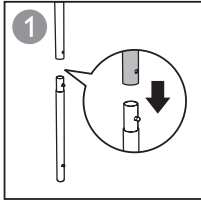


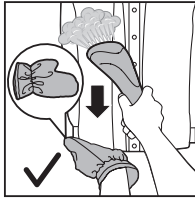
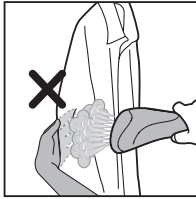
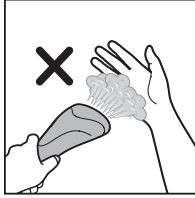
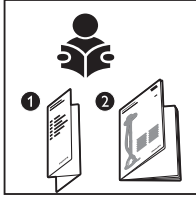
GC536, GC534



GC532







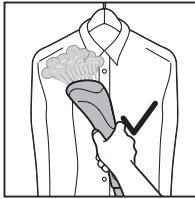
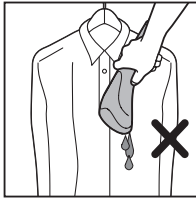
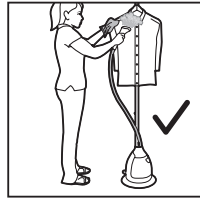
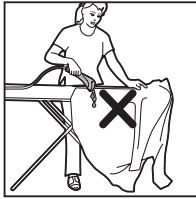
EN Do not use your bare hand as support when you are steaming. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the garment.

FR N'utilisez pas votre main nue comme support lors du défroissage. Pour éviter toute brûlure, portez le gant fourni à la main avec laquelle vous tenez le vêtement.

PT Não utilize as mãos desprotegidas como suporte quando vaporizar tecidos. Para evitar queimaduras, use a luva fornecida na mão com que segura a peça de roupa.

AR لا تستخدم يدك العارية كوسيلة دعم أثناء الكي البخار. لتفادي الحروق، البس القفاز المزود باليد التي تحمل بها القدر البخاري.

FA هنگام بخارشو کردن لباسها از دست بدون دستکش برای نگهداشتن لباس استفاده نکنید. برای جلوگیری از بروز سوختگی از دستکش ارائه شده استفاده کنید و با همان دست لباس را نگهدارید.



EN Do not use the appliance on an ironing board, at a low position where the hose forms a U-shape, or hold the steamer head upside down. Otherwise condensation in the hose cannot flow back into the water tank. This may cause irregular steam, water dripping from the steamer head and/or a croaking sound.

FR N'utilisez pas l'appareil sur une planche à repasser ni dans une position basse où le cordon forme un U ni avec la tête du défroisseur à l'envers car la condensation présente dans le cordon ne peut pas retourner dans le réservoir d'eau. Ceci peut entraîner un débit de vapeur irrégulier; de l'eau s'écoulant de la tête du défroisseur et/ou un bruit rauque.

PT Não utilize o aparelho numa tábua de engomar; numa posição baixa em que o tubo flexível assume

a forma de U, nem segure a cabeça do vaporizador voltada ao contrário. Caso contrário, a condensação no tubo flexível não pode fluir para o depósito de água. Isto pode causar vapor irregular; gotas de água da cabeça de vaporizador e/ou um ruído áspero.

AR لا تستخدم الجهاز على لوح كي أو في وضعية منخفضة بحيث يشكل الخرطوم شكل U ولا تحمل رأس القدر البخاري رأساً على عقب. وإلا يتعذر إرجاع دفق التكثيف في الخرطوم إلى خزان الماء قد يتسبب هذا الأمر بحدوث بخار غير منتظم و/أو تسرب المياه من رأس القدر البخاري و/أو إصدار صوت تعيب.

FA از دستگاه بر روی میز اطوی کوتاه که باعث شود لوله حالت U شکل به خود بگیرد یا سر بخارشو وارونه شود استفاده نکنید. در غیر اینصورت قطرات آب در لوله نمیتوانند به مخزن آب برگردند. این ممکن است باعث نامنظم شدن خروجی بخار، چکه کردن آب از سر بخارشو و/یا ایجاد صدای ناملایم شود.





EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or de-mineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

FR Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet. Si vous habitez dans une zone où l'eau est calcaire, des dépôts de calcaire peuvent se former rapidement. Par conséquent, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée pour prolonger la durée de vie de votre appareil.

Remarque : n'ajoutez pas de parfum,

d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'eau magnétique (par ex. Aqua+), d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

PT O seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. Se residir numa área com água dura, pode ocorrer uma rápida acumulação de calcário. Por isso, recomenda-se a utilização de água destilada ou desmineralizada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

Nota: não adicione perfume, água de uma máquina de secar; vinagre, água tratada magneticamente (Aqua+), goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar; água descalcificada quimicamente nem outros químicos, pois estes podem causar expelção de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

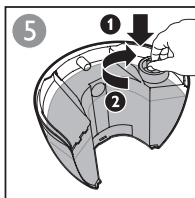
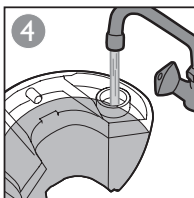
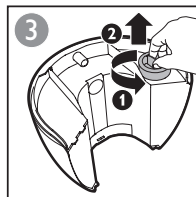
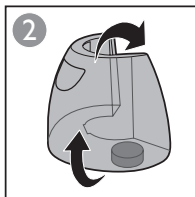


تم تصميم الجهاز للاستخدام مع ماء الحنفية، في حال كنت تعيش في منطقة حيث المياه عسرة، قد تنمو طبقة كلسية بسرعة، بالتالي، يوصى باستخدام مياه مقطرة أو خالية من المعادن لزيادة عمر الجهاز، ملاحظة: لا تضيف العطر أو المياه من نشافة الملابس أو الخل أو المياه للعلاج مغناطيسيًا (مثال Aqua+) أو النشاء أو مواد لإزالة الترسبات أو وسائل مساعدة على الكي أو مياه تمت إزالة الترسبات منها كيميائيًا أو غيرها من المواد الكيميائية إذ قد تتسبب بتطير المياه وترك بقع بنية أو إلحاق التلف بالجهاز.


AR

این دستگاه جهت استفاده از آب لوله طراحي شده است. اگر در جايی زندگی میکنید که آب سنگین است، ممکن است رسوبگرفتی خیلی سریع رخ دهد. بنابراین، توصیه میشود از آب مقطر یا آب معدنی استفاده کنید تا عمر دستگاه طولانیتر شود. توجه: از اضافه کردن عطر، آب خشککن، سرکه، آب مغناطیسی (مانند Aqua+)، نشاسته، مواد رسوبزدا، مواد کمکی اطو، آب رسوبزدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکههای قهوهای یا آسیب به دستگاه شود.

FA





EN **Note:** (GC536 only) Use  for faster heat up.

ملاحظة: (فقط GC536) استخدم  لعملية إحماء أسرع

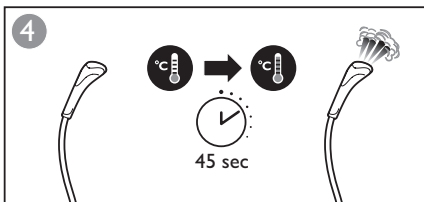
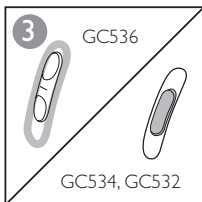
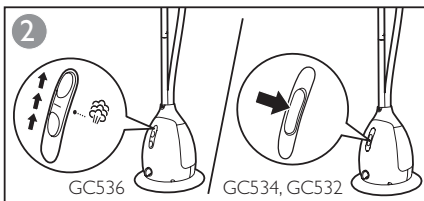
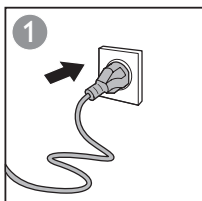
AR

FR **Remarque :** (GC536 uniquement) Utilisez  pour une montée en température plus rapide.

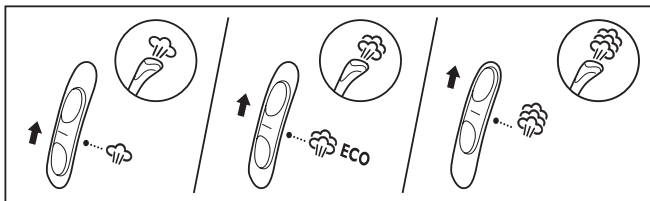
توجه: (فقط در GC536) برای گرم شدن سریعتر از  استفاده کنید.

FA

PT **Nota:** (apenas GC536) Utilize  para um aquecimento mais rápido.



GC536





- EN The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.
- FR Le cordon d'arrivée de la vapeur devient chaud pendant le défroissage. Ce phénomène est normal.
- PT O tubo flexível de fornecimento de vapor aquece durante a vaporização. Isto é normal.

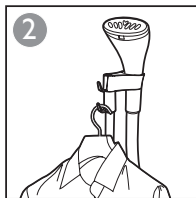
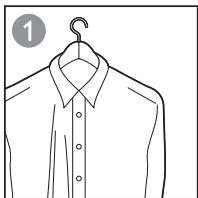
AR يصبح خرطوم تزويد البخار ساخنًا أثناء دفق البخار، هذا أمر طبيعي.

FA در حین بخارشو کردن، لوله بخار گرم میشود. این امر عادی است.

AR

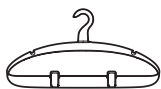
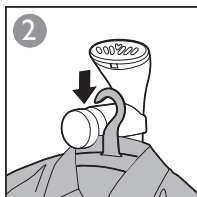
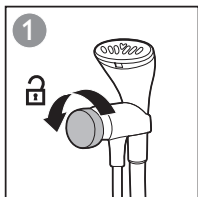
FA

GC532

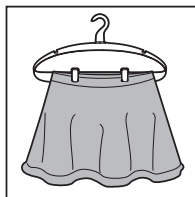
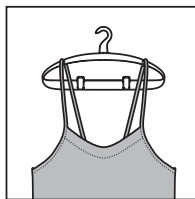
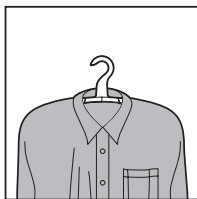


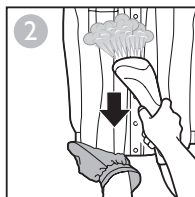
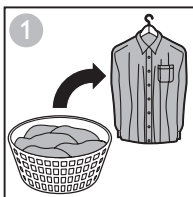


GC536, GC534



GC536





EN You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.

FR Vous pouvez défroisser plus facilement les vêtements si vous étendez le linge correctement après l'avoir lavé. Suspendez les vêtements sur des cintres pour qu'ils sèchent en formant moins de plis.

PT Pode remover mais facilmente os vincos de peças de roupa, se estender a roupa adequadamente depois de a lavar. Pendure as peças de roupa em cabides para as secar com menos vincos.

AR يمكنك إزالة التجاعيد عن الملابس بسهولة
تامة إذا نشرت الملابس بطريقة صحيحة
بعد غسلها. علق الملابس على قطع التعليق
لتجفيفها بأقل مستوى ممكن من التجاعيد.

FA اگر پس از شستن لباسها آنها را درست پهن
کنید که خشک شوند از بین بردن چروکها
آسانتر خواهد بود. لباسها را با جوب لباسی آویزان
کنید تا خشک شده و کمتر چروک شوند.

EN For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric.

When you are steaming, press the steamer head onto the fabric and move it downwards. At the same time, pull the fabric with your other hand. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are pulling the fabric.

FR Pour les chemises à boutons, fermez le premier bouton au niveau du col pour mieux lisser le tissu.

Lors du défroissage, appuyez la tête du défroisseur sur le tissu et déplacez-la vers le bas. En même temps, tirez le tissu avec votre autre main. Pour éviter toute brûlure, portez le gant fourni à la main avec laquelle vous tirez le tissu.

PT Para camisas com botões, aperte o primeiro botão no colarinho para ajudar a endireitar o tecido.

Quando estiver a vaporizar, pressione a cabeça do vaporizador sobre o tecido e desloque-a para baixo. Em simultâneo, puxe o tecido com a outra mão. Para evitar queimaduras, use a luva fornecida na mão com que puxa o tecido.



في ما يتعلّق بالملابس مع أزرار. أغلق الزر
الأول على الياقة للمساعدة على تلميس
القطعة.

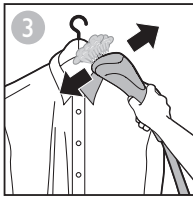
عند استخدام البخار، اضغط رأس القدر
البخاري على القطعة واجهه إلى الأسفل.
في الوقت نفسه، اسحب القطعة بيدك
الأخرى. لتفادي الحروق، البس القفاز المزوّد
بالبيد التي تسحب بها قطعة الملابس.

AR

برای لباسهای دکمه‌دار، دکمه اول روی یقه
را ببندید تا صاف شدن پارچه لباس راحتتر
صورت بگیرد.

برای بخارشو کردن، سر بخارشو را به لباس
فشار دهید و روی لباس به طرف پایین
بکشید. همزمان، با دست دیگر لباس را
بکشید. برای جلوگیری از بروز سوختگی از
دستکش ارائه شده استفاده کنید و با همان
دست لباس را بکشید.

FA



EN Move the steamer horizontally
along the collar:

FR Déplacez le défroisseur
horizontalement le long du col.

PT Desloque o vaporizador
horizontalmente ao longo
do colarinho.

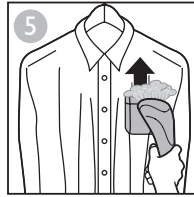
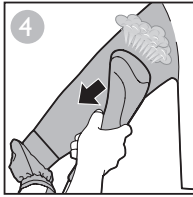
AR حرّك رأس القدر البخاري بطريقة أفقية
على الياقة.

FA بخارشو را به صورت افقی در طول یقه
بکشید.

AR

FA





EN To steam sleeves, pull the sleeve down diagonally and start from the shoulder area. Move the steamer head downwards.

FR Pour défroisser les manches, tirez la manche diagonalement vers le bas et commencez par la partie de l'épaule. Déplacez la tête du défroisseur vers le bas.

PT Para passar mangas a vapor, puxe a manga para baixo diagonalmente e comece a partir da área do ombro. Desloque a cabeça do vaporizador para baixo.

AR لكي أكمام القميص بالبخار، اسحب الكم إلى الأسفل بشكل منحرف وابدأ من منطقة الكتفين. حرّك رأس القدر البخاري نحو الأسفل.

FA برای بخارشو کردن آستینها، آستین را به صورت اریب بکشید و از سررشته شروع کنید. سر بخارشو را روی آستین به طرف پایین بکشید.

EN For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.

FR Pour les poches de chemise, déplacez la tête du défroisseur vers le haut contre le tissu.

PT Para bolsos de camisa, desloque a cabeça do vaporizador para cima pressionando contra o tecido.

AR لكي جيوب القميص، حرك رأس القدر البخاري إلى الأعلى باتجاه معاكس لقطعة الملابس.

FA برای جیبها، سر بخارشو را پایین جیب گذاشته و به بالا بکشید.





EN The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.

FR L'appareil peut être utilisé pour créer un résultat naturel ainsi que pour des retouches rapides. Pour les vêtements très froissés et pour un résultat plus formel, il est recommandé d'utiliser un fer également.

PT O aparelho pode ser utilizado para criar uma aparência natural e para retoques rápidos. Para peças de roupa com vincos difíceis e para uma aparência mais formal, recomendamos a utilização complementar de um ferro.

AR يمكن استخدام الجهاز لابتكار مظهر طبيعي ولتنقيح سريع. في ما يتعلق بالملابس ذات الجاعيد صعبة، وللحصول على ظهر رسمي. يوصى باستخدام المكواة كوسيلة إضافية.

FA از این دستگاه برای صاف کردن عادی و سریع لباسها استفاده میشود. برای چروکهای عمیق و ظاهر رسمی. توصیه میشود از اطوی معمولی نیز استفاده کنید.





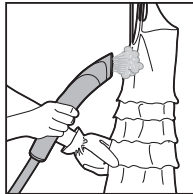
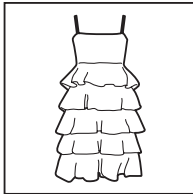
EN Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. In this case, only use the steam to loosen the fabrics. You can also steam the garment from the inside.

FR Maintenez la tête du défroisseur à une certaine distance pour les robes omées de volants, de ruches, de paillettes ou les robes plissées. Dans ce cas, utilisez la vapeur uniquement pour assouplir le tissu. Vous pouvez également défroisser le vêtement de l'intérieur.

PT Mantenha a cabeça do vaporizador um pouco afastada de vestidos com franjas, franzidos, plissados ou lantejoulas. Neste caso, utilize o vapor apenas para soltar os tecidos. Também pode vaporizar a peça de roupa a partir do interior.

AR ابقِ رأس القدر البخاري على مسافة من الفساتين مع زخرفات أو موجات أو زمزمات أو لمعة (مثل هذه الحالة). استخدم البخار فقط لإرخاء قطع الملابس. يمكنك أيضًا كي قطعة الملابس بالبخار من الجهة الداخلية.

FA برای لباسهای چیندار، توری یا پولکی سر بخارشو را کمی با فاصله از لباس قرار دهید. فقط از بخار برای لخت شدن لباس استفاده کنید. میتوانيد لباس را از داخل نیز بخارشو کنید.





EN For dresses with large flat surfaces, press the steamer head onto the fabric and gently move it along the fabric for the best result.

FR Pour un meilleur résultat sur des robes avec de grandes surfaces planes, appuyez la tête du défroisseur sur le tissu et déplacez-le doucement le long du tissu.

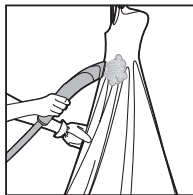
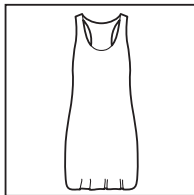
PT Para vestidos com superfícies grandes lisas, pressione a cabeça do vaporizador contra o tecido e desloque-a suavemente ao longo do tecido para obter o melhor resultado.

في ما يتعلّق بالفساتين ذات مسافات مسطحة كبيرة، اضغط رأس القدر البخاري على قطعة الملابس وحركه بعناية بحسب اتجاهها للحصول على أفضل النتائج.

برای لباسهایی که سطح صاف و بدون چین دارند، سر بخارشو را روی لباس گذاشته به آرام در طول لباس حرکت دهید.

AR

FA



EN For more tips on how to steam different types of garments, please visit www.philips.com/garmentsteamers.

FR Pour davantage de conseils sur la manière de défroisser différents types de vêtement, consultez le site Web www.philips.com/garmentsteamers.

PT Para obter mais sugestões sobre como vaporizar diferentes tipos de peças de roupa, visite www.philips.com/garmentsteamers.

لمزيد من النصائح حول كيفية كي أنواع مختلفة من الملابس البخار، يرجى زيارة www.philips.com/garmentsteamers.

برای اطلاعات بیشتر راجع به بخارشو کردن انواع مختلف لباسها از www.philips.com/garmentsteamers بازدید کنید.

AR

FA





EN The pleat maker is used to make pleats on shirts and trousers. Always point the steamer head upwards to prevent water dripping from the steamer head.
Caution: do not attach or detach the pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

FR L'accessoire à plis est utilisé pour réaliser des plis sur les chemises et pantalons. Orientez toujours la tête du défroisseur vers le haut afin d'éviter tout écoulement d'eau par la tête du défroisseur.

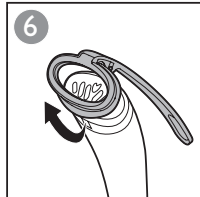
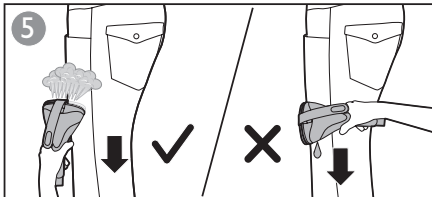
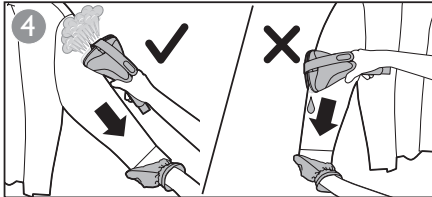
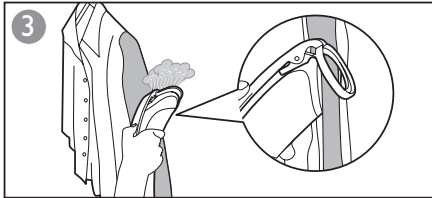
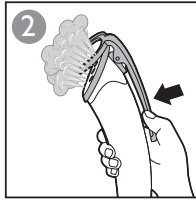
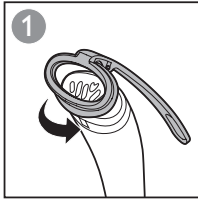
Attention : ne fixez et ne détachez pas l'accessoire à plis lorsque de la vapeur est produite ni lorsque la tête du défroisseur est chaude.

PT O acessório para pregas é utilizado para marcar pregas em camisas e calças. Direcione sempre a cabeça do vaporizador para cima para evitar a libertação de gotas de água da cabeça do vaporizador.

Cuidado: não encaixar nem desencaixar o acessório para pregas enquanto o vapor está ligado ou a cabeça do vaporizador está quente.

AR تستخدم آلة خديد طيات الملابس لتحديد طيات على القمصان والسراويل. وجه رأس القدر البخاري دائمًا نحو الأعلى لتفادي تسرب المياه من رأس القدر البخاري. تنبيه: لا ترفق آلة خديد الملابس أو تفكها أثناء استخدام البخار أو عندما يكون رأس القدر البخاري ساخناً.

FA از ایجادکننده خط اطو برای ایجاد خط اطو روی پیراهن و شلوار استفاده میشود. همیشه سر بخارشو را به طرف بالا بگیرید تا از چکه کردن آب جلوگیری شود. احتیاط: وقتی بخارشو روشن است یا سر بخارشو داغ است. وسیله ایجادکننده خط اطو را متصل یا جدا نکنید.





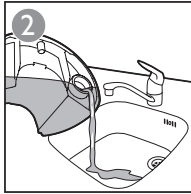
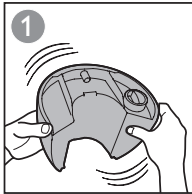
EN Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.

FR Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation pour empêcher la formation de dépôts de calcaire. Rincez le réservoir d'eau pour éliminer tous les dépôts.

PT Esvazie sempre o depósito de água depois da utilização para evitar a acumulação de calcário. Enxagúe o depósito de água para eliminar eventuais depósitos.

AR يجب إفراغ خزان الماء دائمًا بعد الاستخدام لتفادي تراكم الترسبات. اغسل خزان الماء لإزالة أي ترسبات.

FA همیشه پس از استفاده مخزن آب را خالی کنید تا از تشکیل رسوب جلوگیری شود. مخزن آب را خوب بشویید تا اگر رسوبی وجود دارد تمیز شود.





EN Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

FR Nettoyez l'appareil et essuyez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.

Remarque : n'utilisez jamais de tampons à récurer; de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

PT Limpe o aparelho e remova quaisquer depósitos na cabeça do vaporizador com um pano húmido e um detergente líquido não abrasivo.

Nota: nunca utilize esfregões, detergentes abrasivos ou líquidos agressivos, como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

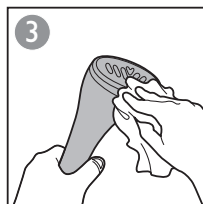
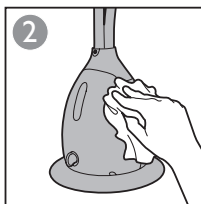
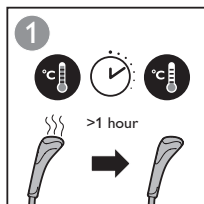
AR نظف الجهاز وامسح أي ترسبات عن رأس القدر البخاري بواسطة قطعة قماش رطبة ومادة تنظيف سائلة غير كاشطة.

ملاحظة: امتنع عن استخدام الإسفنجات الخشنة أو مواد التنظيف الكاشطة أو السوائل القوية مثل الكحول أو البنزول أو الأسيتون لتنظيف الجهاز.

دستگاه را با یک پارچه مرطوب و شوینده ملایم تمیز کنید و رسوبات سر بخارشو را پاک کنید.

توجه: هرگز از سمباده، مواد شیمیایی سایا یا مایعات خورنده مانند الکل، بنزین یا استون برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

FA





EN To maintain optimal steam performance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the easy rinse calc-clean process at least once a month. Before you start calc-clean, make sure the water level in the water tank is above **MIN** mark, and place the appliance on the floor near a drainage hole.

Caution: Water from the easy rinse hole may be hot after a steaming session. Let the appliance cool down for at least 1 hour.

FR Pour conserver des performances optimales, il est important de supprimer régulièrement les particules de calcaire et autres impuretés de l'appareil. Il est dès lors recommandé d'effectuer la procédure de détartrage au moins une fois par mois. Avant de commencer le détartrage, assurez-vous que le niveau d'eau dans le réservoir d'eau

est supérieur à l'indication **MIN**, puis placez l'appareil sur le sol à proximité d'un orifice d'évacuation.

Attention : l'eau s'écoulant de l'orifice de rinçage facile peut être chaude après une séance de défroissage. Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 1 heure.

PT Para manter um desempenho de vapor otimizado, é importante eliminar regularmente o calcário e as impurezas do interior do aparelho. Por isso, recomendamos a execução do processo para remoção do calcário de enxaguamento fácil, no mínimo, uma vez por mês.

Antes de iniciar a limpeza do calcário, assegure-se de que o nível de água no respectivo depósito situa-se acima da marca **MIN**, e coloque o aparelho no chão, próximo de um orifício de escoamento.

Cuidado: a água do orifício de enxaguamento fácil poderá estar quente depois de uma sessão de vaporização. Deixe o aparelho arrefecer, no mínimo, durante 1 hora.



للحفاظ على أعلى مستوى من الأداء البخاري، من المهم جداً إزالة الترسبات والتلوثات من داخل الجهاز بشكل منتظم. بالتالي، يوصى بإجراء عملية تنظيف الكلس السهلة مرة في الشهر على الأقل. قبل بدء عملية تنظيف الكلس، تأكد من أن مستوى المياه في خزان الماء أعلى من علامة MIN (الحد الأدنى) وضع الجهاز على الأرض بقرب فتحة تصريف المياه.

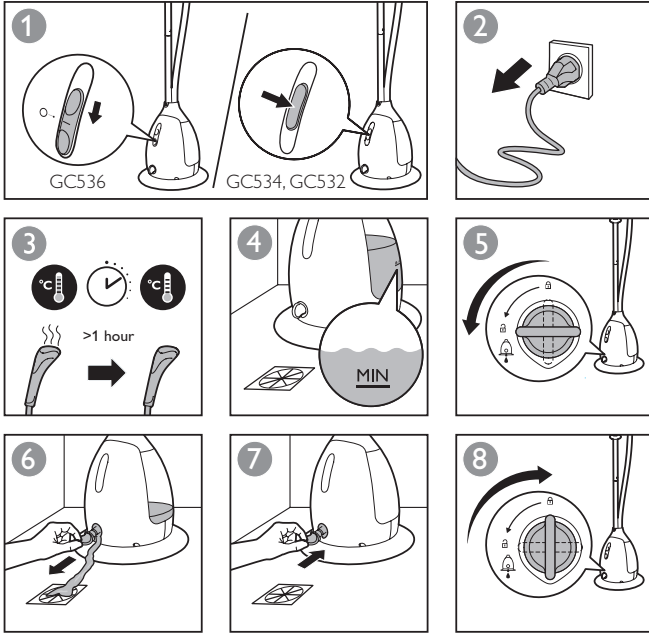
تنبيه: قد تكون المياه الصادرة من فتحة التنظيف السهل ساخنة بعد جلسة كي بالبخار، دع الجهاز يبرد لمدة ساعة على الأقل.

AR

برای حفظ عملکرد بهینه بخارشو، بسیار مهم است که به طور منظم رسوبات و ناخالصیهای داخل دستگاه را پاک کنید. بنابراین توصیه میشود عملکرد آسان رسوبزدایی را حداقل یک بار در ماه انجام دهید. قبل از شروع رسوبزدایی، مطمئن شوید سطح آب در مخزن آب بالای علامت MIN باشد و دستگاه را روی زمین نزدیک به یک چاه فاضلاب قرار دهید.

احتیاط: پس از بخارشویی، آبی که از حفره خروجی دستگاه خارج میشود ممکن است داغ باشد. حداقل 1 ساعت اجازه دهید دستگاه خنک شود.

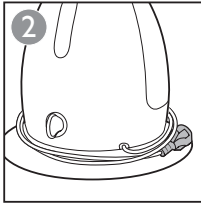
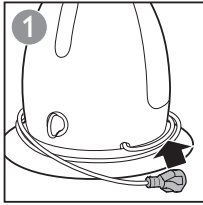
FA








- EN** Wind the cord around the base and carry the appliance by the grip for easy transportation.
- FR** Enroulez le cordon autour du socle et portez l'appareil par la poignée pour un transport aisé.
- PT** Enrole o cabo à volta da base e transporte o aparelho pela pega para um transporte fácil.

- AR** قم بلف السلك حول القاعدة وامسك الجهاز بواسطة المقبض لحمله بسهولة.
- FA** برای حمل و نقل آسان، سیم را دور بدنه دستگاه بپیچید و دستگاه را با دسته حمل کنید.





EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds. Use  for faster heat up (GC536 only).
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	The water level is below the MIN level indication or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly until you hear a "click" sound.
	Too much scale has built up in the appliance.	Perform easy rinse process. Refer to  section.
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform easy rinse process. Refer to  section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or easy rinse knob securely.	Close the water tank cap and easy rinse knob securely.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly until you hear a "click" sound.
A few water droplets come out when the water tank is detached.	This is part of the water inlet design.	This is normal.






FR

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne produit pas de vapeur ou une vapeur irrégulière.	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez l'appareil chauffer pendant environ 45 secondes. Utilisez  pour une montée en température plus rapide (GC536 uniquement).
	De la vapeur s'est condensée dans le cordon.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
	Le niveau d'eau est inférieur à l'indication MIN ou le réservoir n'a pas été correctement inséré. Un excès de calcaire s'est formé dans l'appareil.	Remplissez le réservoir d'eau et insérez-le correctement jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ». Procédez au rinçage facile. Reportez-vous à la section  .
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur ou l'appareil émet un bruit rauque.	Vous avez laissé la tête du défroisseur et/ou le cordon d'arrivée de la vapeur en position horizontale pendant une longue période.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
	Lorsque le cordon forme un U, la condensation présente dans celui-ci ne peut pas retourner dans le réservoir d'eau.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
Une quantité excessive d'eau s'écoule de la tête du défroisseur lorsque l'appareil chauffe.	L'eau présente dans l'appareil est sale ou a stagné trop longtemps dans l'appareil.	Procédez au rinçage facile. Reportez-vous à la section  .
De l'eau coule de la base du défroisseur.	Vous n'avez pas fermé correctement le bouchon du réservoir d'eau ou le bouton de rinçage facile.	Fermez correctement le bouchon du réservoir d'eau ou le bouton de rinçage facile.
	Le réservoir d'eau n'a pas été inséré correctement.	Insérez le réservoir correctement jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
Quelques gouttes d'eau s'écoulent lorsqu'on retire le réservoir d'eau.	Cela fait partie de la conception spéciale de remplissage d'eau.	Ce phénomène est normal.



PT

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não produz vapor ou produz vapor de modo irregular.	<p>O vaporizador ainda não aqueceu o suficiente.</p> <p>O vapor condensou no tubo flexível.</p> <p>O nível de água é inferior à indicação de nível MIN ou o depósito não está encaixado correctamente.</p> <p>Acumulou-se demasiado calcário no aparelho.</p>	<p>Deixe o aparelho aquecer durante aprox. 45 segundos. Utilize  para um aquecimento mais rápido (apenas GC536).</p> <p>Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás.</p> <p>Encha novamente o depósito de água e encaixe-o correctamente até ouvir um estalido.</p> <p>Execute o processo de enxaguamento fácil. Consulte a secção .</p>
A cabeça do vaporizador liberta gotas de água ou o aparelho produz um ruído áspero.	<p>Deixou a cabeça do vaporizador e/ou o tubo flexível de fornecimento de vapor na posição horizontal durante demasiado tempo.</p> <p>Se o tubo flexível estiver em forma de U, a condensação no tubo não pode voltar a fluir para o depósito de água.</p>	<p>Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás.</p> <p>Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás.</p>
É libertada uma quantidade excessiva de gotas de água pela cabeça do vaporizador quando o aparelho está a aquecer.	A água no aparelho está suja ou foi deixada dentro do aparelho durante demasiado tempo.	Execute o processo de enxaguamento fácil. Consulte a secção  .
Sai água pela base do vaporizador.	<p>Não fechou bem a tampa do depósito de água ou o botão para enxaguamento fácil.</p> <p>O depósito de água não está encaixado correctamente.</p>	<p>Fechе bem a tampa do depósito de água e o botão para enxaguamento fácil.</p> <p>Introduza o depósito correctamente até ouvir um estalido.</p>
Saem algumas gotas de água quando o depósito de água é retirado.	Isto faz parte do design especial da entrada de água.	Isto é normal.



AR ?

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يخرج الجهاز دفق بخار أو يخرج دفق بخار غير منتظم.	لم يتم إحماء القدر البخاري لوقت كافٍ. تم تكثيف البخار في الخرطوم.	دع الجهاز يحمى لمدة 45 ثانية تقريبًا. استخدم  لعملية إحماء أسرع (GC536 فقط). ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. يسمح هذا الأمر بإرجاع أي دفق تكثيف.
إن مستوى الماء أقل من مؤشر المستوى MIN (الحد الأدنى) أو لم يتم إدخال خزان الماء بطريقة صحيحة.	تراكمت ترسبات كثير في الجهاز.	أعد تعبئة خزان الماء وثبته بطريقة صحيحة حتى تسمع صوت "طقطقة". إجراء عملية التنظيف السهل. راجع القسم  .
تسرب قطرات الماء من رأس القدر البخاري أو يصدر الجهاز صوت نعب.	لقد تركت رأس القدر البخاري و/أو خرطوم تزويد البخار بوضعية أفقية لفترة طويلة.	ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. يسمح هذا الأمر بإرجاع أي دفق تكثيف.
تسرب المياه من رأس القدر البخاري عندما يكون الجهاز قيد	عندما يكون الخرطوم على شكل L، لا يمكن إرجاع دفق التكثيف إلى خزان الماء.	ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. يسمح هذا الأمر بإرجاع أي دفق تكثيف.
تسرب كمية كبيرة من المياه من رأس القدر البخاري عندما يكون الجهاز قيد الإحماء.	إن المياه المتوفرة في الجهاز وسخنة أو تم تركها في الجهاز لفترة طويلة.	إجراء عملية التنظيف السهل. راجع القسم  .
تسرب المياه من قاعدة القدر البخاري.	لم تغلق غطاء خزان الماء أو مفتاح التنظيف السهل بإحكام. لم تقم بإدخال خزان الماء بطريقة صحيحة.	قم بإغلاق غطاء خزان الماء أو مفتاح التنظيف السهل بإحكام. قم بإدخال خزان الماء بطريقة صحيحة حتى تسمع صوت "طقطقة".
تسرب قطرات مياه عندما يكون خزان الماء مفصلاً.	هذا جزء من تصميم مدخل المياه المميز.	هذا أمر طبيعي.





FA

اشکال	علت احتمالی	راه حل
دستگاه بخار تولید نمیکند یا به طور نامنظم بخار تولید میکند.	بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمیشود. بخار به صورت قطرات آب در لوله جمع شده است.	تقریباً 45 ثانیه اجازه دهید دستگاه داغ شود. برای گرم شدن سریعتر، از  استفاده کنید (فقط در GC536). سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث میشود قطرات آب به مخزن برگردند.
سطح آب زیر سطح MIN است یا مخزن درست جا نیفتاده است.	مقدار زیادی رسوب در دستگاه تشکیل شده است.	دوباره مخزن را پر از آب کرده و آن را به طور صحیح جاگذاری کنید به طوری که یک صدای "کلیک" بشنوید. مراحل آسان رسوبزدایی را انجام دهید. به قسمت  مراجعه کنید.
قطرات آب از سر بخارشو چکه میکند یا دستگاه صدای نامالایمی ایجاد میکند.	سر بخارشو و/یا لوله بخار را برای مدت طولانی در وضعیت افقی قرار داده‌اید. وقتی لوله بخار حالت L شکل به خود میگیرد، قطرات آب داخل لوله نمیتوانند به مخزن آب برگردند.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث میشود قطرات آب به مخزن برگردند.
وقتی دستگاه در حال گرم شدن است، مقدار بسیار زیادی قطرات آب از سر بخارشو خارج میشود.	آب دستگاه کثیف است یا برای مدت طولانی در دستگاه باقی مانده است.	مراحل آسان رسوبزدایی را انجام دهید. به قسمت  مراجعه کنید.
آب از بدنه اصلی بخارشو نشت میکند.	درپوش مخزن آب یا پیچ رسوبزدایی را محکم نکنید. مخزن آب درست جاگذاری نشده است.	درپوش مخزن آب یا پیچ رسوبزدایی را محکم ببندید. مخزن را به طور صحیح جاگذاری کنید تا وقتی یک صدای "کلیک" بشنوید.
وقتی مخزن آب جدا میشود، چند قطره آب به بیرون میریزد.	این به علت شکل خاص ورودی آب بوده و	امری عادی است.









Specifications are subject to change without notice
© 2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.



100% recycled paper
100% papier recyclé

4239 000 91632